

Михаил Ипполитов-Иванов
Се ныне благословите Господа

Mikhail Ippolitov-Ivanov
 (1859 – 1935)

Se nīne blagoslovíte Ghospoda

Behold Now, Bless the Lord

Se nīne blagoslovíte Ghospoda, fši rabí Ghospódñi,
 stoyáshchii f hráme Ghospódñi,
 vo dvořéh dómu Bóga nášego.
 V nóshcheh vozdezhíte rúki vásha vo svítatáya
 i blagoslovíte Ghospoda.
 Blagoslovít ĩra Ghospód ot Šióna,
 Sotvořívvy něbo i zémĭřu.
 Se nīne blagoslovíte Ghospoda, fši rabí Ghospódñi,
 stoyáshchii f hráme Ghospódñi,
 vo dvořéh dómu Bóga nášego.
 Blagoslovít ĩra Ghospód ot Šióna,
 Sotvořívvy něbo i zémĭřu.

Behold now, bless the Lord, all you servants of the Lord,
 who stand in the Lord's temple,
 in the courts of the house of our God.
 In the night lift up your hands to the holy place
 and bless the Lord.
 May the Lord bless you from Zion,
 He who made heaven and earth.
 Behold now, bless the Lord, all you servants of the Lord,
 who stand in the Lord's temple,
 in the courts of the house of our God.
 May the Lord bless you from Zion,
 He who made heaven and earth.

—Псалом 133-й

—Psalm 134

Op. 29, No 2

Переложение для мужского хора П. Чеснокова

Arranged for male chorus by P. Chesnokov

[Molto sostenuto.] [♩ = 50-60]

p

Tenor 1
 Se ní - ñe bla - go - slo - ví - ĩe Ghó - spo - da, fši ra - bí Gho - spód - ñi, sto -
 Се ны - не бла - го - сло - ви - те Го - спо - да, вси ра - би Го - спод - ни, сто -

Tenor 2
 Se ní - ñe bla - go - slo - ví - ĩe Ghó - spo - da, fši ra - bí Gho - spód - ñi, sto -
 Се ны - не бла - го - сло - ви - те Го - спо - да, вси ра - би Го - спод - ни, сто -

Baritone
 Se ní - ñe bla - go - slo - ví - ĩe Ghó - spo - da, fši ra - bí Gho - spód - ñi, sto -
 Се ны - не бла - го - сло - ви - те Го - спо - да, вси ра - би Го - спод - ни, сто -

Bass
 Se ní - ñe bla - go - slo - ví - ĩe Ghó - spo - da, fši ra - bí Gho - spód - ñi, sto -
 Се ны - не бла - го - сло - ви - те Го - спо - да, вси ра - би Го - спод - ни, сто -

[Molto sostenuto.] [♩ = 50-60]

Piano
 (for rehearsal only)

5

уá - shchi - i f h́rá - ĩe Gho - spód - ĩi, vo dvo - řeh́ dó - mu Bó - ga ná - she - go, vo dvo -
 я - щи - и в хра - ме Го - спод - ни, во дво - рех до - му Бо - га на - ше - го, во дво -

уá - shchi - i f h́rá - ĩe Gho - spód - ĩi, vo dvo - řeh́ dó - mu Bó - ga ná - she - go, vo dvo -
 я - щи - и в хра - ме Го - спод - ни, во дво - рех до - му Бо - га на - ше - го, во дво -

уá - shchi - i f h́rá - ĩe Gho - spód - ĩi, vo dvo - řeh́ dó - mu Bó - ga ná - she - go, vo dvo -
 я - щи - и в хра - ме Го - спод - ни, во дво - рех до - му Бо - га на - ше - го, во дво -

уá - shchi - i f h́rá - ĩe Gho - spód - ĩi, vo dvo - řeh́ dó - mu Bó - ga ná - she - go, vo dvo -
 я - щи - и в хра - ме Го - спод - ни, во дво - рех до - му Бо - га на - ше - го, во дво -

5

řeh́ dó - mu Bó - ga ná - she - go. V nó - shcheĥ voz - ěe - zĥí - ĩe rú - ki
 рех до - му Бо - га на - ше - го. В но - щех воз - де - жи - те ру - ки

řeh́ dó - mu Bó - ga ná - she - go. V nó - shcheĥ voz - ěe - zĥí - ĩe rú - ki
 рех до - му Бо - га на - ше - го. В но - щех воз - де - жи - те ру - ки

řeh́ dó - mu Bó - ga ná - she - go. V nó - shcheĥ voz - ěe - zĥí - ĩe rú - ki
 рех до - му Бо - га на - ше - го. В но - щех воз - де - жи - те ру - ки

řeh́ dó - mu Bó - ga ná - she - go. V nó - shcheĥ voz - ěe - zĥí - ĩe rú - ki
 рех до - му Бо - га на - ше - го. В но - щех воз - де - жи - те ру - ки

10

10

(•) (•)

14

f

vá-sha vo s̄vīā - tá - ya i bla-go-slo - ví - ě Ghó - spo-da. Bla-go-slo - vít ĭā Gho-
 ва-ша во свя - та - я и бла-го-сло-ви-те Го - спо-да. Бла-го-сло-вит тя Го -

f

vá-sha vo s̄vīā - tá - ya i bla-go-slo - ví - ě Ghó - spo-da. Bla-go-slo - vít ĭā Gho-
 ва-ша во свя - та - я и бла-го-сло-ви-те Го - спо-да. Бла-го-сло-вит тя Го -

f

vá-sha vo s̄vīā - tá - ya i bla-go-slo - ví - ě Ghó - spo-da. Bla-go-slo - vít ĭā Gho-
 ва-ша во свя - та - я и бла-го-сло-ви-те Го - спо-да. Бла-го-сло-вит тя Го -

f

vá-sha vo s̄vīā - tá - ya i bla-go-slo - ví - ě Ghó - spo-da. Bla-go-slo - vít ĭā Gho-
 ва-ша во свя - та - я и бла-го-сло-ви-те Го - спо-да. Бла-го-сло-вит тя Го -

14

20

mf

spód ot Ši - ó - na, So - tvo - ří - vŷy ně - bo i žém - ĭū, so - tvo -
 сподь от Си - о - на, Со - тво - ри - вый не - бо и зем - лю, Со - тво -

mf

spód ot Ši - ó - na, So - tvo - ří - vŷy ně - bo i žém - ĭū, so - tvo -
 сподь от Си - о - на, Со - тво - ри - вый не - бо и зем - лю, Со - тво -

mf

spód ot Ši - ó - na, So - tvo - ří - vŷy ně - bo i žém - ĭū, so - tvo -
 сподь от Си - о - на, Со - тво - ри - вый не - бо и зем - лю, Со - тво -

mf

spód ot Ši - ó - na, So - tvo - ří - vŷy ně - bo i žém - ĭū, so - tvo -
 сподь от Си - о - на, Со - тво - ри - вый не - бо и зем - лю, Со - тво -

20

35

ff *p*

ná - she - go. Bla - go - slo - vít ĭĭa Gho - spóđ ot Si - ó - na, So - tvo - ří - vĭy
 на - ше - го. Бла - го - сло - вит тя Го - сподь от Си - о - на, Со - тво - ри - вый

ff *p*

ná - she - go. Bla - go - slo - vít ĭĭa Gho - spóđ ot Si - ó - na, So - tvo - ří - vĭy
 на - ше - го. Бла - го - сло - вит тя Го - сподь от Си - о - на, Со - тво - ри - вый

ff *p*

ná - she - go. Bla - go - slo - vít ĭĭa Gho - spóđ ot Si - ó - na, So - tvo - ří - vĭy
 на - ше - го. Бла - го - сло - вит тя Го - сподь от Си - о - на, Со - тво - ри - вый

ff *p*

ná - she - go. Bla - go - slo - vít ĭĭa Gho - spóđ ot Si - ó - na, So - tvo - ří - vĭy
 на - ше - го. Бла - го - сло - вит тя Го - сподь от Си - о - на, Со - тво - ри - вый

35

ff *p*

41

p

ňé - bo i žém - ĭĭu, bla - go - slo - vít ĭĭa Gho - spóđ ot Si - ó - na,
 не - бо и зем - лю, бла - го - сло - вит тя Го - сподь от Си - о - на,

p

ňé - bo i žém - ĭĭu, bla - go - slo - vít ĭĭa Gho - spóđ ot Si - ó - na,
 не - бо и зем - лю, бла - го - сло - вит тя Го - сподь от Си - о - на,

p

ňé - bo i žém - ĭĭu, bla - go - slo - vít ĭĭa Gho - spóđ ot Si - ó - na,
 не - бо и зем - лю, бла - го - сло - вит тя Го - сподь от Си - о - на,

p

ňé - bo i žém - ĭĭu, Bla - go - slo - vít
 не - бо и зем - лю, Бла - го - сло - вит

41

p